

# momcozy

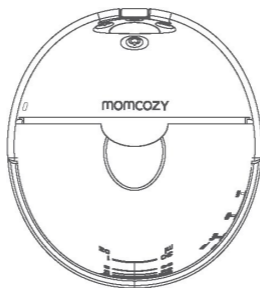
## НОСИМЫЙ

## МОЛОКОУОТСОС

### M5

#### Руководство пользователя

(Для использования без рецепта)



Внимательно прочитайте настоящее руководство пользователя перед использованием данного устройства и сохраняйте это руководство для последующего обращения

→ РУССКИЙ ЯЗЫК

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Описание изделия.....	1
2. Инструкции по предупреждениям и меры предосторожности... 1	
3. Показания к применению / Назначение изделия.....	2
4. Противопоказания.....	3
5. Информация по безопасности.....	3
6. Краткое руководство пользователя приложения.....	5
7. Инструкции по эксплуатации.....	8
8. Условия хранения.....	27
9. Технические характеристики.....	27
10. Обслуживание и замена деталей.....	28
11. Декларация о соответствии.....	29
12. Устранение неполадок.....	29
13. Утилизация.....	31
14. Гарантия.....	31
15. Информация по электромагнитной совместимости (EMC).....	31
16. Заявление об использовании во время поездок и за рубежом .....	38
17. Информация о производителе.....	38
18. Заявление о соответствии требованиям FCC.....	39

## 1. Описание изделия

Носимый молокоотсос Motsozy предназначен для использования женщинами в период лактации для сцеживания и сбора грудного молока. Носимый молокоотсос Motsozy создаёт вакуум вокруг соска для сцеживания грудного молока. Молоко собирается в сборнике молока.

Устройство включает режим стимуляции, режим сцеживания и смешанный режим. В режиме стимуляции молокоотсос начинает работу с быстрым и коротким ритмом всасывания, чтобы стимулировать начало выделения молока. В режиме сцеживания молокоотсос работает с медленным ритмом всасывания для непосредственного извлечения молока, осуществляя более глубокие и более медленные всасывания. В смешанном режиме молокоотсос начинает работу с быстрым и коротким ритмом всасывания, а затем переходит к медленному и длительному ритму всасывания.



Для предотвращения попадания молока во вакуумную систему набор для сбора молока содержит силиконовую мембрану, которая физически отделяет молококонтактный тракт от вакуумной системы.

Устройство предназначено для индивидуального использования.

## 2. Инструкции по предупреждениям и меры предосторожности

Предупреждающие знаки и графические символы, приведённые в руководстве, предназначены для обеспечения безопасного и правильного использования изделия и предотвращения вреда вам и другим лицам.

Предупреждающие обозначения и графические символы приведены ниже:

Знаки предупреждений и мер предосторожности	
 Предупреждение	Предупреждение указывает на ситуацию, которая при несоблюдении инструкций может привести к смерти или серьёзной травме. Также может описывать возможные тяжёлые побочные реакции и угрозы безопасности.
 Меры предосторожности	Меры предосторожности обозначают предупреждение об опасной ситуации, которая при несоблюдении может привести к лёгким или умеренным травмам пользователя или пациента, а также к повреждению оборудования или другого имущества. Символ также может использоваться для предупреждения о небезопасных действиях. Сюда относится необходимость особого обращения для безопасного и эффективного использования устройства и меры, необходимые для предотвращения повреждения устройства в результате использования или неправильной эксплуатации.
Противопоказания	Противопоказания — это состояния, при которых устройство не должно использоваться, поскольку риск от применения явно превышает возможную пользу. Также могут существовать категории людей, которым устройство противопоказано из-за состояния их здоровья.
Примечания	Примечание указывает на необходимость внимания — его отсутствие может привести к неправильному использованию изделия или повреждению устройства.

### Описание символов

	Хранить в сухом месте		Не более 5 слоёв в стопе
	Рабочая часть типа BF		См. руководство по эксплуатации
	Код партии		Дата производства
	Информация о производителе: наименование и адрес производителя		Серийный номер
	Не подвергать транспортную упаковку воздействию прямых солнечных лучей		Для контакта с пищевыми продуктами
<b>IP22</b>	Первая цифра “2”: обеспечена защита от твёрдых посторонних предметов диаметром 12,5 мм и более. Вторая цифра “2”: обеспечена защита от капель воды, падающих вертикально при наклоне корпуса до 15°.		
	Утилизация в соответствии с Директивой 2012/19/EU (WEEE)		
	Данное устройство не прошло испытаний на использование в условиях магнитно-резонансной среды и не должно использоваться или находиться в зоне воздействия МРТ, пока пациент носит устройство. Храните его вне помещения МРТ-сканера.		
	FCC		

### 3. Показания к применению / Назначение изделия

[Показания к применению / Назначение]

Носимый молокоотсос Motsozy (модель: M5) предназначен для сцеживания молока у женщин в период лактации с целью сбора грудного молока. Устройство предназначено для индивидуального использования.

[Предполагаемые пользователи]

Могут читать и понимать руководство пользователя.  
ПАЦИЕНТ является предполагаемым ОПЕРАТОРОМ

[Группа пациентов]  
Кормящие женщины

[Предполагаемая среда использования]  
Домашняя медицинская среда.

#### 4. Противопоказания

Не используйте данный молокоотсос, если у вас имеется активный имплантируемый медицинский прибор, чувствительный к магнитным полям (например, кардиостимулятор или имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор).

#### 5. Информация по безопасности

При использовании электрических приборов, особенно при наличии детей, всегда следует соблюдать следующие основные меры безопасности.

##### 5.1 Предупреждение

- 1) Не используйте данное устройство, если у вас установлен кардиостимулятор, имплантируемый дефибриллятор или другое металлическое либо электронное имплантируемое устройство. Использование может вызвать электрические помехи или привести к смерти.
- 2) Данный молокоотсос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо при отсутствии опыта и знаний. Такие лица могут использовать устройство только под надзором или после получения инструкций от лица, ответственного за их безопасность.
- 3) Опасность: во избежание риска поражения электрическим током:
  - Всегда отключайте электроприборы от сети сразу после зарядки.
  - Не используйте устройство во время купания, душа, вождения автомобиля или плавания.
  - Если электрическое изделие упало в воду, немедленно отключите адаптер питания от розетки.
- 4) Носимый молокоотсос Motsozy является предметом личной гигиены и по санитарным причинам не должен использоваться совместно с другими лицами и не должен перепродаваться. Нарушение этого правила аннулирует гарантию.
- 5) Если у вас гепатит В, гепатит С или вирус иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока с помощью носимого молокоотсоса Motsozy не снижает и не устраняет риск передачи вируса вашему ребёнку через грудное молоко.
- 6) Требуется постоянный контроль при использовании устройства вблизи детей или нетрудоспособных лиц. Не разрешайте детям или животным играть с моторным блоком, упаковкой или аксессуарами.

- 7) Используйте устройство только по назначению, указанному в данном руководстве.
- 8) Не используйте насадки или компоненты для сбора молока, не рекомендованные производителем.
- 9) Проверяйте адаптер питания перед зарядкой; не используйте повреждённый адаптер питания.
- 10) Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время зарядки.
- 11) Держите устройство и все аксессуары вдали от нагретых поверхностей.
- 12) Никогда не используйте устройство, когда вы спите или чувствуете сонливость.
- 13) Не используйте устройство в местах, где распыляются аэрозольные продукты или подаётся кислород.
- 14) Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или легко воспламеняющихся материалов, в среде МРТ, в барокамере, возле камина или нагревателя.
- 15) Избегайте риска удушья из-за зарядного кабеля.
- 16) Пользователям запрещено ремонтировать устройство самостоятельно. В противном случае гарантия аннулируется. Для ремонта обращайтесь к производителю или уполномоченному дистрибьютору.
- 17) Всегда выключайте молокоотсос перед тем, как снять его с груди, чтобы освободить вакуум.
- 18) Электрические молокоотсосы, предназначенные для индивидуального использования одним человеком, не должны быть сданы в аренду или использоваться совместно.
- 19) Никогда не используйте молокоотсос во время беременности, так как сцеживание может вызвать начало родовой деятельности.
- 20) Температура нагревающей части устройства может достигать до 43,9 °C. Чрезмерная температура может вызвать ожоги кожи — перед использованием убедитесь, что кожа груди здорова и не повреждена. Если вы чувствуете чрезмерный нагрев, немедленно выключите устройство. Чтобы избежать низкотемпературного ожога, не используйте устройство дольше 30 минут подряд, а интервал между двумя использованиями должен составлять не менее 5 минут, чтобы устройство успело остыть.
- 21) **Срок службы изделия (рабочий ресурс)**  
Устройство не имеет срока годности; срок службы изделия составляет 500 часов. Ожидаемый срок эксплуатации моющихся частей составляет от одного до трёх месяцев. Перед использованием проверяйте, работает ли устройство нормально. Использование изделия сверх установленного срока службы может привести к снижению его характеристик. Например, устройство может перестать корректно контролировать уровень вакуума, а чрезмерный вакуум может привести к травмам.



## 5.2 Меры предосторожности

- Не размещайте и не храните устройство в местах, откуда оно может упасть или быть затянута в ванну, раковину или бассейн.
- Не помещайте и не роняйте устройство в воду или другие жидкости.
- Не погружайте устройство в какую-либо жидкость и не подвергайте его сильным ударам, таким как падение насоса.
- Не продолжайте сцеживание дольше пяти минут подряд, если вам не удаётся получить молоко. Попробуйте сцедить молоко в другое время дня.
- Если возникает дискомфорт, снимите вакуум, аккуратно введя палец между грудью и воронкой.
- При возникновении раздражения или дискомфорта прекратите использование и обратитесь к медицинскому специалисту.
- Если корпус или проводка адаптера питания ослаблены, отсоединились или повреждены, немедленно прекратите использование адаптера и свяжитесь с производителем устройства. Если вы заметили дым или запах гари от блока насоса или адаптера питания, немедленно прекратите использование устройства.  
Важно: если во время сцеживания вы ощущаете чрезмерный нагрев носимого молокоотсоса, немедленно прекратите сцеживание и снимите прибор.

**Примечание:** избегайте попадания прямых солнечных лучей на основной блок устройства.

## 6. Краткое руководство пользователя приложения

Изделие состоит главным образом из основного блока и набора для сбора молока и др..

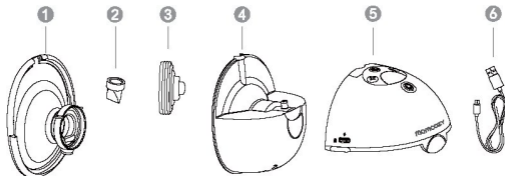


Рис.1 описание блока

Описание блока молокоотсоса		
№	Позиция	Описание
❶	Двойная уплотнённая воронка (24 мм)	Все перечисленные компоненты входят в комплект для сбора молока.
❷	Диафрагма	
❸	Клапан	
❹	Коллектор для молока (160 мл)	
❺	Основной блок	Мотор насоса
❻	Кабель USB Type-C	Входной разъём – интерфейс USB 2.0, выходной разъём – интерфейс Type-C.

#### Другие входящие в комплект аксессуары:

Вкладыш фланца 17 мм  
Вкладыш фланца 19 мм

Крышка фланца  
Линейка для подбора размера фланца  
Коробка для хранения  
Руководство пользователя

Вкладыш фланца 21 мм  
Фланец с двойным уплотнением 24 мм

Краткое руководство по началу работы

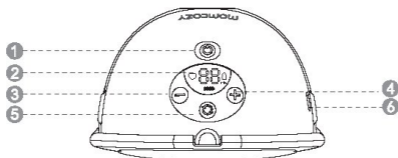


Рис.2 панель управления

❶ Включение / Выключение / Пауза

❷ Светодиодный дисплей



❸ Уменьшение

❹ Увеличение

❺ Выбор режима

❻ Порт для зарядки

Описание панели управления		
№	Кнопки и световые индикаторы	Функции
1		Длительное нажатие и удерживание – включение / выключение; Короткое нажатие – пауза, затем нажмите любую кнопку, чтобы продолжить сеанс сцеживания.
2		Выбор режима
3		Уменьшение силы всасывания
4		Увеличение силы всасывания
5		Режим стимуляции: в этом режиме молокоотсос начинает работу с быстрым и коротким ритмом всасывания, чтобы стимулировать начало выделения молока.
6		Режим сцеживания: молокоотсос начинает работать с медленным ритмом всасывания для извлечения молока, осуществляя более глубокие и более медленные всасывания.
7		Смешанный режим: в этом режиме молокоотсос начинает работу с быстрым и коротким ритмом всасывания, после чего переходит к медленному и длительному ритму всасывания.
8		Отображение уровня всасывания: у молокоотсоса имеется 9 уровней силы всасывания на выбор. Отображение времени работы: 00-29 минут (молокоотсос автоматически отключается через 30 минут).

Индикатор уровня заряда батареи		
Низкий заряд батареи: Мигание	Во время зарядки: Индикаторы загораются последовательно	Полная зарядка: Горит постоянно
		

## 7. Инструкции по эксплуатации

### 7.1 Зарядка аккумулятора

Пожалуйста, зарядите изделие перед его первым использованием. Молокоотсос работает от встроенного перезаряжаемого литиевого аккумулятора.

Наши изделия поставляются с зарядным кабелем (линия USB 2.0 / Type-C), но без сетевого адаптера. Перед зарядкой, пожалуйста, приобретите сетевой адаптер самостоятельно. Убедитесь, что приобретаемый адаптер соответствует интерфейсу USB 2.0 и что входная мощность адаптера составляет переменный ток (AC) 100-240 В, 50/60 Гц, а выходная мощность – постоянный ток (DC) 5 В 1 А.

- При мигании первого индикатора уровня заряда это означает, что заряд батареи низкий и осталось примерно 30 минут работы. Пожалуйста, своевременно зарядите устройство.
- После полной зарядки устройство может использоваться для 4-5 сеансов сцеживания (около 150 минут), по 30 минут каждый сеанс.

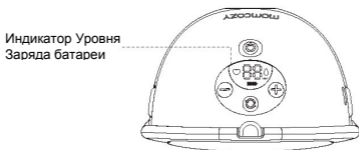


Рис. 3

**Зарядите аккумулятор следующим образом:**

- а. Вставьте USB-конец зарядного кабеля в USB-разъем сетевого адаптера;
- б. Вставьте вилку сетевого адаптера в розетку переменного тока (AC);
- с. Вставьте конец кабеля Type-C в порт для зарядки.

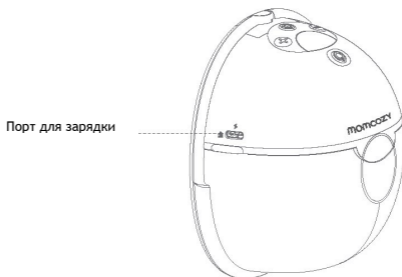


Рис. 4 Расположение порта для зарядки

Для полной зарядки устройства требуется примерно 120 минут.

Индикатор уровня заряда батареи		
Низкий заряд батареи: Мигание	Во время зарядки: Индикаторы загораются последовательно	Полная зарядка: Горит постоянно
		

После завершения зарядки выньте сетевой адаптер из розетки и отсоедините зарядный кабель от сетевого адаптера и основного блока.



### Предупреждение

- Молокоотсос нельзя использовать во время зарядки!
- Зарядный кабель предназначен исключительно для подключения между сетевым адаптером и носимым молокоотсосом Mamcozy для зарядки; пожалуйста, не подключайте его к другому оборудованию, иначе это может привести к поражению электрическим током!

Если корпус сетевого адаптера ослаб, разошёлся или повреждён, немедленно прекратите использование сетевого адаптера и свяжитесь с его производителем.

- Если зарядный кабель повреждён, сломан или потрескался, немедленно прекратите его использование и свяжитесь с производителем для замены на новый (см. контактную информацию на последней странице данного руководства).
- Немедленно прекратите использование устройства, если вы заметили дым или запах горения от основного блока или сетевого адаптера.



### **Внимание:**

Использование адаптера неправильного типа или приобретение адаптера низкого качества может снизить безопасность устройства и нанести вред вашему имуществу и здоровью. Пожалуйста, приобретайте медицинский адаптер, соответствующий стандартам IEC 60601-1 и IEC 60601-1-2, в специализированных медицинских магазинах, и убедитесь, что выходная мощность адаптера составляет DC 5 В 1 А.

### **Примечания:**

- После полной зарядки аккумулятора, если время его работы стало короче, чем раньше, и вы хотите его заменить, не пытайтесь заменять перезаряжаемую батарею самостоятельно. Пожалуйста, свяжитесь с производителем для её замены. Самостоятельная разборка и замена батареи могут привести к повреждению основного блока и аккумулятора.
- При длительном неиспользовании изделия аккумулятор будет медленно разряжаться. Чтобы избежать повреждения батареи из-за длительного нахождения в состоянии низкого напряжения, пожалуйста, заряжайте устройство каждые три месяца.

## **7.2 Очистка и дезинфекция**

### **7.2.1 Общие сведения / требования**

Грудное молоко – одно из лучших, что вы можете дать своему ребёнку для его здоровья и развития. Сцеживание молока позволяет обеспечивать ребёнка грудным молоком. Чистота деталей молокоотсоса имеет решающее значение, поскольку микроорганизмы могут быстро размножиться в грудном молоке или его остатках, которые остаются на деталях устройства. Соблюдение указанных ниже рекомендаций помогает предотвратить загрязнение и защитить вашего ребёнка от инфекций.

Если ваш ребёнок родился преждевременно или имеет другие проблемы со здоровьем, специалисты по уходу за ребёнком могут дать дополнительные рекомендации по безопасному сцеживанию грудного молока.

### 1) ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Осмотрите и соберите чистый комплект насоса.

Протрите моторный блок дезинфицирующими салфетками.

### 2) ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Безопасно храните молоко: используйте пакеты для хранения грудного молока или чистые контейнеры пищевого назначения для хранения сцеженного молока. Убедитесь, что контейнеры изготовлены из стекла или пластика и имеют плотно закрывающиеся крышки. Маркируйте их датой и временем, затем немедленно поместите их в холодильник, морозильную камеру или сумку-холодильник с охлаждающими элементами.

Очистите область для сцеживания: протрите переключатели, кнопки управления и поверхность столешницы дезинфицирующими салфетками.

### 3) Детали, которые необходимо очищать и дезинфицировать


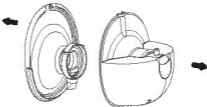
Очищайте и дезинфицируйте все детали, контактирующие с грудью и грудным молоком, перед первым использованием молокоотсоса и после каждого последующего использования.

- Детали, контактирующие с молоком: компоненты набора для сбора молока, включая фланец, соединитель, мембрану, клапан и сборник молока.
- Детали, контактирующие только с кожей груди: фланец.

### 4) Перед очисткой/дезинфекцией:

а. Пожалуйста, тщательно вымойте руки с мылом и водой в течение 20 секунд.

б. Пожалуйста, разберите все части следующим образом:

	
<p>Рис. 5</p> <p>1). Удерживая выступающие части, расположенные по обеим сторонам моторного блока, отделите моторный блок от сборника молока</p>	<p>Рис. 6</p> <p>2). Отсоедините фланец от сборника молока</p>

 <p style="text-align: center;">Рис. 7</p>	 <p style="text-align: center;">Рис. 8</p>
<p>3). Отсоедините клапан от фланца.</p>	<p>4). Снимите мембрану со сборника молока.</p>



### Внимание:

Никогда не помещайте основной блок, зарядный кабель или адаптер (если вы приобрели адаптер) в воду или в посудомоечную машину, так как это приведёт к необратимому повреждению этих частей.

#### 7.2.2 Очистка и дезинфекция деталей, контактирующих с молоком

##### Шаг 1: Очистка

Пожалуйста, очищайте устройство вручную! Безопасность использования посудомоечной машины для очистки и дезинфекции данного изделия не подтверждена.



### Предупреждение

Не используйте антибактериальные или абразивные моющие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может повредить их.

1) Подготовьте следующие предметы:

- Мыло и горячую воду
- Питьевую воду
- Чистый таз, используемый только для предметов, связанных с кормлением ребёнка
- Чистую щётку, используемую только для предметов, связанных с кормлением ребёнка
- Чистое кухонное полотенце или бумажное полотенце

2) Полоскание: ополосните детали набора для сбора молока и любые другие предметы для кормления, подержав их под проточной водой, чтобы удалить остатки молока или загрязнения. Вода может быть тёплой или холодной – используйте ту, которую предпочитаете.



Рис. 9

3) Вымойте детали набора для сбора молока:

- Поместите детали набора для сбора молока в чистый таз, используемый только для предметов, связанных с кормлением ребёнка. Не мойте детали непосредственно в раковине, поскольку в ней могут содержаться микроорганизмы, которые способны привести к их загрязнению.
- Замочите детали набора для сбора молока в тёплой мыльной воде температурой 40-60 °C (104-140 °F) на 3-5 минут.

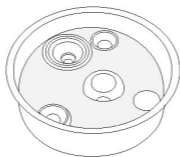


Рис. 10

- Используйте чистую щётку, предназначенную только для предметов, связанных с кормлением ребёнка, чтобы тщательно промыть детали.

4) Повторное полоскание: ополосните детали, подержав их под проточной водой или полностью погрузив в чистую воду в отдельном тазу, который используется только для очистки предметов, связанных с кормлением ребёнка. Если загрязнения остаются, повторите шаг 3 и прополощите ещё раз, пока не исчезнут все видимые загрязнения.

5) Полностью высушите на воздухе: разместите детали набора для сбора молока, таз и щётку для бутылочек на чистом, ранее неиспользованном кухонном полотенце или бумажном полотенце в месте, защищённом от пыли и грязи.

Не используйте кухонное полотенце для вытирания или промакивания деталей, поскольку это может привести к переносу микроорганизмов!

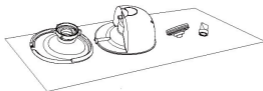


Рис. 11

6) Очистка таза и щётки для бутылочек: хорошо ополосните таз и щётку и оставьте их высыхать на воздухе после каждого использования. Каждые несколько дней мойте их вручную с мылом и тёплой водой. Если вашему ребёнку меньше 3 месяцев, он родился преждевременно или имеет ослабленную иммунную систему из-за заболевания (например, ВИЧ) или медицинского лечения (например, химиотерапии при раке), мойте таз и щётку для бутылочек после каждого использования.

После очистки:

Для дополнительного уничтожения микробов дезинфицируйте детали набора для сбора молока, таз и щётку для бутылочек не реже одного раза в день после их очистки. Для дезинфекции можно использовать кипячение воды или режим дезинфекции. Дезинфекция особенно важна, если вашему ребёнку меньше 3 месяцев, он родился преждевременно или имеет ослабленную иммунную систему вследствие заболевания или медицинского лечения.

Для дезинфекции деталей, контактирующих с молоком, пожалуйста, обратитесь к шагу 2

## Шаг 2: Дезинфекция

**Внимание:**

Не стерилизуйте детали насоса в микроволновой печи или УФ-стерилизаторе. Высокая температура (>110 °C) сокращает срок службы деталей и может привести к риску для безопасности.

Перед дезинфекцией убедитесь, что набор для сбора молока, щётка для бутылочек и таз были очищены одним из описанных выше способов. Дезинфицируйте все предметы, контактирующие с молоком (включая щётку для бутылочек и таз!), используя один из следующих методов.

1) Подготовьте следующие предметы:

- Бытовую кастрюлю
- Питьевую воду
- Чистые щипцы



**Внимание:**

При дезинфекции кипячением не допускайте контакта бутылочки или других деталей со стенками кастрюли. Это может привести к необратимой деформации или повреждению изделия.

2) Поместите разобранный набор для сбора молока в кастрюлю и наполните её достаточным количеством воды, чтобы полностью покрыть детали, подлежащие дезинфекции. Кипятите воду в течение 5-10 минут, следя за тем, чтобы детали не касались стенок кастрюли.



Рис. 12

3) Извлеките предметы при помощи чистых щипцов



Рис. 13

4) Полностью высушите на воздухе

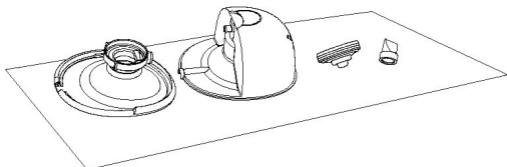


Рис. 14

### Шаг 3: Безопасное хранение

Храните высушенные детали в безопасных условиях до следующего использования. Убедитесь, что чистые детали насоса, щётки для бутылочек и тазы полностью высохли на воздухе перед хранением. Предметы должны быть полностью сухими, чтобы предотвратить рост микробов и плесени. Храните высушенные предметы в чистом, защищённом месте, чтобы избежать загрязнения.

1. **Вымойте руки:** тщательно вымойте руки с мылом и водой.
2. **Соберите устройство:** соберите чистые и высушенные детали насоса.
3. **Безопасное хранение:** поместите собранные детали насоса и другие предметы для кормления, а также таз и высушенную щётку для бутылочек в чистое, защищённое место, например, в закрытый кухонный шкаф, который используется только для хранения чистой посуды.

### 7.2.3 Очистка / дезинфекция других частей

Корпус основного блока необходимо очищать и дезинфицировать перед первым использованием и после каждого использования. Другие детали, которые не контактируют с человеческим телом и молоком во время сцеживания, нужно очищать только при их загрязнении.

Очистка / дезинфекция этих частей при комнатной температуре 5 °С - 40 °С выполняется следующим образом:

**Подготовьте следующие предметы:**

- Дезинфицирующий раствор
- Салфетки, содержащие 70% изопропиловый спирт
- Чистую мягкую ткань

**Метод очистки:**

1. Перед выполнением данной процедуры очистки вымойте руки с использованием дезинфицирующего средства.
2. Удалите все остаточные загрязнения с основного блока и/или зарядного кабеля при помощи чистой мягкой ткани.
3. Используйте салфетку, содержащую 70% изопропиловый спирт, чтобы протереть детали до тех пор, пока не исчезнут все видимые загрязнения.
4. Высушите устройство, оставив его при комнатной температуре на 10 минут, чтобы остатки чистящего раствора испарились.

**Метод дезинфекции:**

Перед дезинфекцией очистите корпус основного блока, используя указанный выше метод.

1. Дезинфицируйте корпус основного блока мягкой тканью, смоченной 70% изопропиловым спиртом, в течение 3 минут.
2. Высушите корпус, оставив основной блок при комнатной температуре на 10 минут для испарения остатков дезинфицирующего раствора.

## 7.3 Инструкции по применению

### 7.3.1 Подготовка перед использованием



**Внимание:**

1. Вымойте руки с мылом и водой, осмотрите и соберите чистый комплект насоса.
2. Продолжительность сеанса сцеживания:  
Данное изделие работает от перезаряжаемой литиевой батареи; после полной зарядки оно может использоваться для 4-5 сеансов сцеживания (около 150 минут), по 30 минут каждый.  
Типичный сеанс сцеживания длится около 10-15 минут на каждую грудь, однако сцеживать следует только настолько долго, насколько вам комфортно и эффективно.

### 1. Выбор размера фланца

В комплекте носимого молокоотсоса Motsozy имеется только один силиконовый фланец размером 24 мм. Если предоставленный фланец вам не подходит, вы можете приобрести различные фланцы и вкладыши для фланцев на сайте Amazon. Введите «motsozy» в строку поиска и выберите размер фланца и вкладыша, подходящий именно вам



Рис.15 Выберите подходящий размер

### 2. Стимуляция соска

- Стимулируйте сосок, чтобы он достиг полного размера (не пропускайте этот шаг!).
- Поместите сосок в самое маленькое отверстие, в которое он входит без усилий.
- Выберите отверстие, в которое комфортно входит основание вашего соска.
- Определите свой размер согласно таблице размеров.

### 3. Проверка соответствия размера воронки

- Чтобы подобрать подходящий размер воронки, сначала убедитесь, что вы правильно располагаете её на груди.
- Плотно прижмите воронку к груди так, чтобы не было зазоров. Убедитесь, что сосок расположен точно по центру воронки.



Рис. 16

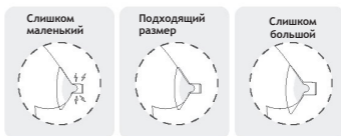


Рис. 17

#### Слишком маленький

Слишком маленькая воронка: если во время сцеживания ваш сосок постоянно трётся о внутреннюю стенку воронки, значит, эта воронка вам мала.

### Подходящий размер

Подходящая воронка: если во время сцеживания сосок движется плавно, не касается и не трётся о внутреннюю стенку воронки, и внутрь практически не втягивается ареола – значит, размер подобран правильно.

### Слишком большой

Слишком большая воронка: если во время сцеживания внутрь втягивается значительная часть ареолы, значит, эта воронка вам велика.

### 4. Подберите подходящий бюстгальтер



Рис.18

- ❶ Из эластичной ткани
- ❷ Без косточек и без поролона
- ❸ С откидной створкой
- ❹ Полное покрытие

	
<p><b>РИС.19</b></p> <p><b>БЕЗ ЗАЗОРА</b> Когда вы помещаете молокоотсос в бюстгальтер, силиконовая воронка должна плотно прилегать к коже без какого-либо зазора.</p>	<p><b>РИС.20</b></p> <p><b>ЕСЛИ ОНО СДВИГАЕТСЯ</b> Если во время использования вы чувствуете, что молокоотсос смещается, подтяните лямку бюстгальтера, чтобы снова правильно зафиксировать устройство, или выберите другой бюстгальтер.</p>

## 5. Рекомендуемая поза



### Внимание:

Всегда сидите или стойте прямо во время сцеживания, чтобы предотвратить протекание молока.

Не используйте молокоотсос лёжа или во сне — это необходимо для сохранения правильного положения устройства во время работы.

### ПОЗА

Убедитесь, что молокоотсос и коллектор для молока всё время находятся в вертикальном положении.

В противном случае молоко может пролиться.



Рис.21 Правильная поза

## 7.3.2 Сборка молокоотсоса



### Внимание:

Убедитесь, что все части молокоотсоса, которые контактируют с молоком или грудью, были очищены и продезинфицированы.



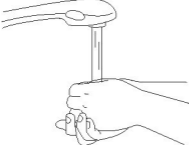

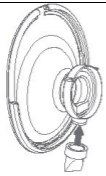
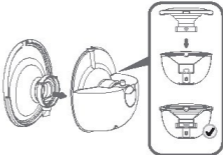
### Предупреждение

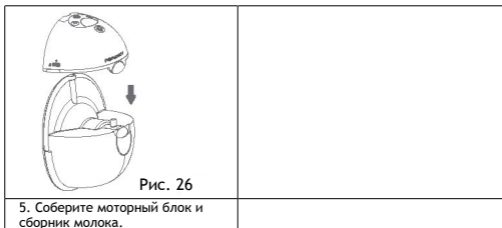
- Будьте осторожны: если вы дезинфицировали детали молокоотсоса кипячением, они могут быть очень горячими. Чтобы избежать ожогов, приступайте к сборке только после полного остывания продезинфицированных деталей.
- Тщательно вымойте руки с мылом и водой перед тем, как прикасаться к деталям молокоотсоса и груди, чтобы предотвратить загрязнение. Старайтесь не касаться внутренней части комплекта для сбора молока.

## Примечания:

- Правильная установка воронки, диафрагмы, коллектора для молока, клапана и других деталей является критически важной для создания корректного вакуума.
- Перед каждым использованием визуально осматривайте все компоненты на наличие трещин, сколов, разрывов, изменений цвета или признаков износа. Если обнаружены повреждения, прекратите использование устройства до замены неисправных деталей.

Тщательно вымойте руки с мылом и водой, затем соберите молокоотсос следующим образом:

 <p>Рис. 22</p>	 <p>Рис. 23</p>
<p>1. Тщательно вымойте руки с мылом и водой</p>	<p>2. Присоедините мембрану к сборнику молока и слегка надавите по краю, чтобы мембрана хорошо прилегла и надёжно закрепилась на сборнике молока</p>
 <p>Рис. 24</p>	 <p>Рис. 25</p>
<p>3. Аккуратно вставьте клапан во фланец. Убедитесь, что отсутствуют какие-либо зазоры.</p>	<p>4. Как показано на изображении, совместите фланец со сборником молока так, чтобы оба обозначения совпали. Убедитесь, что фланец плотно фиксируется по краю, слегка нажав на него большими пальцами</p>



Молокоотсос теперь готов к использованию.

### 7.3.3 Инструкции по сцеживанию



#### Предупреждение

- Перед тем как снять корпус молокоотсоса с груди, всегда выключайте молокоотсос, чтобы сбросить вакуум.
- Не продолжайте сцеживание дольше 5 минут подряд, если вам не удастся сцедить молоко. Попробуйте провести сцеживание в другое время в течение дня.
- Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и проконсультируйтесь со специалистом здравоохранения.



#### Внимание:

- Контролируйте уровень молока во время сцеживания, чтобы избежать переполнения.

#### 1. Совмещение

- а. Перед началом сцеживания убедитесь, что насос плотно прижат к груди без зазоров (Рис. 27)

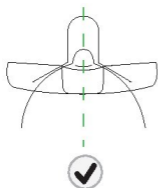


Рис. 27

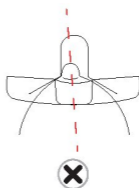
в. Для совмещения удерживайте фланец у груди так, чтобы вы могли видеть, находится ли ваш сосок по центру канала фланца. Возможно, вам потребуется слегка наклониться вперёд.

с. После совмещения посмотрите через фланец и убедитесь, что ваш сосок расположен строго по центру перед началом сцеживания. Кончик соска не должен касаться верхней, боковых или нижней стенок канала фланца. Если это происходит – попробуйте снова.

#### Вид спереди



Правильное выравнивание  
Выделение молока



Неправильное выравнивание  
Повторите попытку

Рис. 28

#### Примечание:

Правильное выравнивание соска является ключевым фактором для комфортного и эффективного сцеживания. Сосок должен быть правильно расположен в канале фланца перед началом сцеживания, чтобы избежать дискомфорта.

См. раздел 7.3.1 «Подготовка перед использованием – Выбор размера фланца».

#### 2. Фиксация молокоотсоса в бюстгальтере

Зафиксируйте молокоотсос на груди при помощи бюстгальтера, следя за тем, чтобы он плотно прилегал к груди. При необходимости подтяните бюстгальтер, чтобы обеспечить надёжную фиксацию устройства, и начните сцеживание.

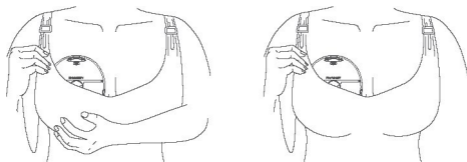


Рис. 29

### 3. Начало сцеживания

Не помещайте молокоотсос непосредственно в бюстгальтер, соблюдайте пошаговые инструкции.

Перед использованием отсоедините устройство от зарядного устройства.

#### А. Включение молокоотсоса

Проконсультируйтесь со специалистом здравоохранения, чтобы определить рекомендуемую длительность сеанса сцеживания. Молокоотсос Motsozy автоматически отключается через 30 минут работы.

Нажмите и удерживайте кнопку «Включение / Выключение / Пауза» для включения или выключения молокоотсоса. Краткое нажатие на кнопку «Включение / Выключение / Пауза» ставит работу на паузу, затем нажмите любую кнопку, чтобы продолжить сеанс сцеживания.

- При первом использовании по умолчанию установлен смешанный режим.
- Уровень вакуума по умолчанию — уровень 1 (при этом на светодиодном индикаторе уровня всасывания отображается «1» как уровень 1).

#### В. Выбор режима

Режимы: режим стимуляции, режим сцеживания и смешанный режим.

При первом использовании молокоотсоса по умолчанию установлен уровень всасывания 1 в смешанном режиме.

Функция памяти: молокоотсос запоминает и при следующем включении запускается с предыдущим уровнем всасывания в смешанном режиме.

Кратко нажимайте кнопку выбора режима, чтобы переключаться между тремя режимами.

#### С. Выбор уровня вакуума

Молокоотсос Motsozy имеет 9 уровней вакуумного давления в каждом режиме, что позволяет вам выбрать комфортный и максимально эффективный уровень во всех режимах.

Как только вы почувствуете вакуумное воздействие на сосок, используйте кнопки «Увеличение / Уменьшение» для регулировки вакуумного давления и подберите предпочтительный уровень во всех режимах. Светодиодный дисплей отключится, если не выполняется никаких действий в течение 20 секунд; для его активации снова нажмите любую кнопку.

#### Совет:

Более высокий уровень вакуума не всегда означает большее количество сцеженного молока. Чрезмерная нагрузка на сосок может снизить выработку молока. Всегда следите за тем, чтобы сцеживание было комфортным. Если вы не чувствуете всасывания, проверьте правильность сборки устройства.



#### Внимание:

\*Молокоотсос Motsozy не поддерживает использование во время зарядки. Всегда отсоединяйте его от зарядного устройства и закрывайте зарядный колпачок перед использованием.

\*Молокоотсос Motsozy не должен использоваться в положении лёжа, при выполнении физических нагрузок или любых действий, связанных с риском получения травм.

\*Использование молокоотсоса не должно вызывать боли. Не пытайтесь сцеживать молоко при слишком высоком или дискомфортном уровне вакуума. Если во время сцеживания возникает выраженный дискомфорт или боль, прекратите сцеживание, нарушите герметичность вокруг соска и завершите сеанс.

### 4. Пауза / возобновление сцеживания

Чтобы сделать паузу во время сцеживания, кратко нажмите кнопку «Включение / Выключение / Пауза» — индикатор режима начнёт мигать. Нажмите любую кнопку, чтобы продолжить сеанс.

#### 5. Выключение молокоотсоса

Нажмите и удерживайте кнопку «Включение / Выключение / Пауза» в течение 2 секунд, чтобы выключить молокоотсос.

Кроме того, устройство автоматически выключится по истечении 30 минут сцеживания.

Примечание: постановка на паузу/возобновление сцеживания, выбор режима и уровня вакуума не сбрасывают время работы.

#### 6. Снятие молокоотсоса

Используйте палец, чтобы нарушить герметичность между фланцем и тканью груди.

Наклонитесь слегка вперёд и снимите молокоотсос с груди после завершения сеанса, затем держите фланец отверстием вверх, чтобы предотвратить проливание молока.



Рис. 30

Мы рекомендуем прерывать сеанс сцеживания, когда объём молока в сборнике молока приближается к 120 мл, чтобы избежать переполнения. После окончания сцеживания оперативно перелейте свежее сцеженное молоко в другие сборники молока с крышками или в пакеты для хранения грудного молока. Плотнo закрутите крышку на другом сборнике молока и уберите молоко на хранение.



#### Предупреждение

- Предоставляемые сборники молока предназначены только для сбора молока во время сцеживания. Если вам необходимо кормить ребёнка или хранить сцеженное грудное молоко, используйте другой сборник молока с крышкой.



### **Предупреждение**

- Охладите или заморозьте сцеженное молоко немедленно или храните его при температуре 16 °С – 25 °С в течение 2-4 часов перед кормлением ребёнка.

## **7.4 Хранение грудного молока**

### **7.4.1 Правильное хранение грудного молока**

Соблюдение рекомендуемых правил хранения и подготовки помогает сохранять безопасность и качество сцеженного грудного молока для здоровья ребёнка.

Ниже приведены общие рекомендации по хранению грудного молока при различных температурах. На допустимый срок хранения могут влиять разные факторы, включая объём молока, температуру в помещении в момент сцеживания, колебания температур в холодильнике и морозильной камере, а также чистоту окружающей среды.

#### **Хранение грудного молока после сцеживания:**

- По возможности сразу после сцеживания охладите молоко. Вы можете поставить его в холодильник, поместить в сумку-холодильник или изолированный контейнер с охлаждающими элементами, либо заморозить небольшими порциями (по 60-120 мл) для последующих кормлений.
- Для хранения сцеженного грудного молока используйте пакеты для хранения грудного молока или чистые пищевые контейнеры. Убедитесь, что контейнеры изготовлены из стекла или пластика и имеют плотно закрывающиеся крышки. – Избегайте бутылочек с маркировкой переработки под номером 7 – это может означать, что они изготовлены из пластика, содержащего бисфенол-А (BPA).
- Удалите воздух перед герметизацией.
- Замораживайте пакеты в горизонтальном положении. Чтобы пакеты не слипались, отделяйте их бумажными полотенцами.
- Никогда не храните грудное молоко в одноразовых вкладышах для бутылочек или пакетах, не предназначенных для хранения грудного молока.
- Осторожно покрутите контейнер круговыми движениями, чтобы смешать поднявшуюся вверх жировую часть молока с остальной частью. Не встряхивайте молоко – это может привести к разрушению некоторых его ценных компонентов.
- Свежее сцеженное или отсосанное грудное молоко может храниться:

Тип грудного молока	Места и температуры хранения		
	При комнатной температуре 77 °F (25 °C) или ниже	В холодильнике 40 °F (4 °C)	В морозильной камере 23 °F (-5 °C) или ниже
Свежее сцеженное или только что откачанное	В течение 2-4 часов	В течение 24 часов	В течение 3 месяцев
Размороженное, ранее замороженное	Использовать в течение 2 часов после того, как ребёнок закончил кормление.		

Эти рекомендации предназначены только для здоровых доношенных детей и могут отличаться для недоношенных или больных детей. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом.

#### Советы по хранению:

- Чётко указывайте на контейнере дату сцеживания. Если вы передаёте молоко в детское учреждение, добавляйте имя ребёнка.
- Не храните грудное молоко на дверце холодильника или морозильной камеры. Это помогает защитить его от перепадов температуры при открывании и закрывании двери.
- Если вы не планируете использовать свежее сцеженное молоко в течение 4 дней, сразу заморозьте его – так вы сохраните его качество.
- При замораживании грудного молока:
  - Храните молоко небольшими порциями, чтобы избежать его порчи, если ребёнок не дорастёт. Оптимально – по 60-120 мл или столько, сколько требуется на одно кормление.
  - Оставьте около 2,5 см (1 дюйм) свободного пространства в верхней части контейнера – при замерзании молоко расширяется.
  - Грудное молоко можно хранить в изолированном контейнере с замороженными охлаждающими элементами до 24 часов при путешествии. По прибытии используйте молоко сразу, либо поместите его в холодильник или морозильную камеру.

#### 7.4.2 Безопасное размораживание грудного молока

- Всегда размораживайте самое раннее сцеженное молоко. Помните правило: «первым пришло – первым используется». Со временем качество грудного молока может снижаться.
- Существует несколько способов разморозить грудное молоко:
  - В холодильнике – оставив на ночь.
  - Поместив контейнер в тёплую или слегка тёплую воду.
  - Под слегка тёплой проточной водой.
  - Никогда не размораживайте и не подогревайте грудное молоко в микроволновой печи. Микроволновка может разрушить питательные вещества в молоке и создать горячие точки, способные обжечь рот ребёнка.

- Если вы размораживаете грудное молоко в холодильнике, используйте его в течение 24 часов. Отсчёт 24 часов начинается с момента полного размораживания молока, а не с момента его извлечения из морозильной камеры.
- После того как грудное молоко достигло комнатной температуры или было подогрето, используйте его в течение 2 часов.
- Никогда не замораживайте повторно грудное молоко после размораживания.

## 8. Условия хранения

Как хранить молокоотсос

\* Краткосрочное хранение

\* Держите молокоотсос вдали от прямых солнечных лучей. Храните молокоотсос и его аксессуары в безопасном, чистом и сухом месте, вне досягаемости детей.

\* Долгосрочное хранение

\* Перед длительным хранением зарядите молокоотсос – это поможет продлить срок его службы.

\* Храните устройство в месте, защищённом от прямых солнечных лучей, чтобы избежать выцветания.

\* Очистите и высушите моющиеся детали перед хранением.

\* Температура: -20 до 60 °C / -4 до 140 °F

\* Относительная влажность: 15% - 90%

\* Атмосферное давление: 90 - 106 кПа

## 9. Технические характеристики

Модель	M5
Наименование	Носимый молокоотсос
Требования к питанию	Входное напряжение: 5 В – 1 А Мощность: 5 Вт
Входные параметры	Перезаряжаемый литиевый аккумулятор: DC 3,7 В / 1300 мА·ч
Источник питания	Однократное сцеживание
Номинальная мощность	Режимы работы: режим стимуляции, режим сцеживания и смешанный режим
Режимы всасывания	Режим стимуляции: -52 до -113 (±5) мм рт. ст. Режим сцеживания: -105 до -240 (±5) мм рт. ст. Смешанный режим: -52 до -240 (±5) мм рт. ст.

Частота циклов, цикл/мин	Режим стимуляции: 50-120 ( $\pm 2$ ) циклов/мин Режим сцеживания: 23-57 ( $\pm 2$ ) циклов/мин Смешанный режим: 6-16 ( $\pm 2$ ) циклов/мин
Размеры насоса	128 мм × 117 мм × 74 мм
Вес (со всеми аксессуарами)	230 г
Срок службы изделия	500 часов
Уровень шума	<50 дБ
Тип защиты от поражения электрическим током	Оборудование с внутренним источником питания
Степень защиты от поражения электрическим током	Применяемая часть типа ВF (набор для сбора молока)
Частота циклов, цикл/мин	Температура: 0 °C до 40 °C Влажность: 15% - 90% Атмосферное давление: 70-106 кПа
Размеры насоса	Температура: -20 °C до 60 °C Влажность: 15% - 90% Атмосферное давление: 70-106 кПа
Вес (со всеми аксессуарами)	120 минут
Срок службы изделия	150 минут

## 10. Обслуживание и замена деталей

Устройство не содержит деталей, подлежащих обслуживанию пользователем: вскрытие или вмешательство в устройство аннулирует гарантию. В случае необходимости ремонта устройство следует возвращать непосредственно в компанию, занимающуюся медицинским оборудованием, или в розничную торговую точку. Любые модификации запрещены.

Производитель предоставляет по запросу схемы, списки компонентов, описания, инструкции по калибровке или другую информацию, которая может помочь сервисному персоналу в ремонте тех частей устройства, которые производитель определил как подлежащие ремонту сервисным персоналом.

Если устройство не используется длительное время, аккумулятор будет медленно разряжаться. Чтобы избежать повреждения аккумулятора из-за длительного низкого напряжения, заряжайте устройство каждые три месяца.



## Предупреждение

Предупреждение: замена литиевых батарей недостаточно обученным персоналом может представлять опасность.

Не очищайте и не обслуживайте устройство во время его использования или зарядки.

## 11. Декларация о соответствии

Компания Shenzhen Root Innovation Technology Co., Ltd. заявляет, что устройство соответствует следующим стандартам: IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, IEC 60601-1-11, IEC 62304, ISO 10993-5, ISO 10993-10, ISO 10993-1, ISO 14971.

## 12. Устранение неполадок

Проблемы	Решения
Помпа не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>• Если выделение молока ещё не произошло, попробуйте оставить молокоотсос на груди дольше, чтобы проверить возможное задержанное начало выделения. Примечание: время начала выделения молока индивидуально для каждого человека и зависит от многих факторов.</li><li>• Проверьте выравнивание соска, приостановите работу молокоотсоса и снимите его с груди. Повторно совместите устройство, как описано ниже.</li><li>• Возможно, вы используете фланец неподходящего размера (см. раздел 7.3 -Инструкции по применению – Выбор размера фланца-).</li></ul>
Молоко не поступает	<ul style="list-style-type: none"><li>• Приостановите молокоотсос и снимите его с груди. Правильно совместите устройство (см. раздел 7.3 -Инструкции по применению – Совмещение-).</li><li>• Вы также можете отсоединить молокоотсос от фланца для повторного выравнивания. Затем разместите сосок по центру канала фланца и верните молокоотсос на грудь (см. раздел 7.3 -Инструкции по применению – Совмещение-).</li></ul>
Необходимо повторно выровнять	<ul style="list-style-type: none"><li>• Приостановите молокоотсос и снимите его с груди. Совместите его правильно (см. раздел 7.3 -Инструкции по применению – Совмещение-).</li><li>• Вы также можете отсоединить молокоотсос от фланца для повторного выравнивания. Затем разместите сосок по центру канала фланца и верните молокоотсос на грудь (см. раздел 7.3 -Инструкции по применению – Совмещение-).</li></ul>

<p>Возникает дискомфорт во время сцеживания</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если вы испытываете чрезмерный дискомфорт, попробуйте следующее (см. раздел 7.3 «Инструкции по применению – Совмещение»):</li> <li>• Убедитесь, что молокоотсос Motsozy плотно прижат к груди во время фазы стимуляции.</li> <li>• Подтяните бюстгальтер, чтобы молокоотсос Motsozy надёжно удерживался на груди.</li> <li>• Уменьшите силу всасывания.</li> <li>• Повторно совместите молокоотсос Motsozy.</li> <li>• Возможно, сеанс сцеживания слишком долгий. Молокоотсос Motsozy автоматически отключается через 30 минут.</li> <li>• Возможно, вы используете фланец неподходящего размера (см. раздел 7.3 «Инструкции по применению – Выбор размера фланца»). Прекратите сеанс и проконсультируйтесь с врачом или специалистом по грудному вскармливанию.</li> </ul>
<p>Ослабленное (недостаточное) всасывание помпы</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• У молокоотсоса есть 9 уровней всасывания. Нажмите кнопку увеличения, чтобы усилить всасывание.</li> <li>• Проверьте состояние моющихся деталей. Их следует заменять каждые три месяца использования.</li> <li>• Если это не помогает, выполните следующее:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте соединения всех моющихся деталей, чтобы убедиться, что они надёжно закреплены.</li> <li>2. Визуально осмотрите все моющиеся детали и замените их, если они повреждены.</li> <li>3. Проверьте, включено ли питание.</li> <li>4. Плотно прижмите молокоотсос к груди.</li> </ol> </li> </ul>
<p>Остановка сцеживания</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Молокоотсос автоматически прекращает сцеживание через 30 минут.</li> <li>• Краткое нажатие кнопки «Включение / Выключение / Пауза» ставит насос на паузу; повторное нажатие возобновляет работу.</li> </ul>
<p>Помпа не прекращает работу</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку «Включение / Выключение / Пауза».</li> <li>• Если проблема сохраняется, нарушьте герметичность, вставив палец между грудной тканью и фланцем. Затем нажмите кнопку «Включение / Выключение / Пауза», чтобы выключить насос.</li> </ul>
<p>Помпа или зарядное устройство намокли (погружены в воду)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Немедленно высушите молокоотсос. Установите его вертикально, с портом зарядки вниз и органами управления всасыванием вверх, и оставьте на воздухе на ночь. Не используйте насос или зарядное устройство в течение 24 часов.</li> <li>• Свяжитесь со службой поддержки клиентов.</li> </ul>
<p>Помпа не заряжается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что кабель USB Type-C с обычным адаптером питания (не входит в комплект) полностью вставлен в порт зарядки молокоотсоса.</li> </ul>

Примечание: Если перечисленные выше методы не помогли решить проблему, пожалуйста, свяжитесь с производителем. Контактная информация указана на последней странице.

### 13. Утилизация



По окончании срока службы продукта не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, а сдайте в пункт приёма для переработки электронного оборудования и батарей. Отходы электрического и электронного оборудования могут оказывать потенциально вредное воздействие на окружающую среду. Неправильная утилизация может привести к накоплению вредных токсинов в воздухе, воде и почве, что опасно для здоровья человека. Вы обязаны утилизировать устройство правильно. Обратитесь в местные органы власти для получения информации о правильной утилизации.

### 14. Гарантия

Пожалуйста, свяжитесь с производителем в случае предъявления претензии по гарантии. Контактная информация указана на последней странице данного руководства пользователя. Если необходимо отправить устройство, приложите копию чека с чётким описанием дефекта.

Условия гарантии следующие:

1. Срок гарантии на устройство составляет один год с даты покупки. При предъявлении претензии необходимо подтвердить дату покупки с помощью кассового чека или счета-фактуры.
2. Ремонт по гарантии не продлевает срок гарантии ни для устройства, ни для заменяемых деталей.
3. Следующие случаи не покрываются гарантией:
  - Все повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, например, несоблюдения инструкции пользователя.
  - Все повреждения, возникшие в результате ремонта или вмешательства со стороны пользователя или неавторизованных третьих лиц.
  - Повреждения, возникшие при транспортировке от производителя к потребителю или при транспортировке в сервисный центр.
  - Аксессуары, подверженные нормальному износу.
  - Повреждения устройства из-за самостоятельного разбора.
  - Ответственность за прямые или косвенные убытки, вызванные устройством, исключается, даже если повреждение устройства признаётся гарантийным случаем.

### 15. Информация по электромагнитной совместимости (EMC)

Оборудование с указанными основными показателями эффективности предназначено для использования в домашних условиях и в медицинских учреждениях.

Критически важные характеристики:

Функции, специфичные для данного устройства	Критерии «годен / не годен», специфичные для устройства	Метод обнаружения / испытаний
Сила вакуума	Режим стимуляции: - от -67 мм рт. ст. до -172 мм рт. ст. Режим сцеживания: - от -105 мм рт. ст. до -300 мм рт. ст. Смешанный режим: - от -105 мм рт. ст. до -300 мм рт. ст.	Измерение вакуума манометром Наблюдение
Частота циклов	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим стимуляции: 62-90 цикл/мин</li> <li>• Режим сцеживания: 26-66 цикл/мин</li> <li>• Смешанный режим: 50-85 цикл/мин</li> </ul>	Наблюдение
Максимальный вакуум	-300 мм рт. ст.	Измерение вакуума манометром Наблюдение
Программное обеспечение для регулирования силы всасывания	-300 мм рт. ст.	Измерение вакуума манометром Наблюдение
Механизм защиты от обратного тока	Отсутствие утечек при максимальном уровне вакуума	Наблюдение

Если критически важные характеристики утрачены или снижены из-за электромагнитных помех, это может привести к нарушению работы изделия или причинению вреда пациенту. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с приведённой ниже важной информацией, чтобы избежать возможных электромагнитных помех



### Предупреждение

• Использование мобильного телефона, микроволновой печи, высокочастотного хирургического оборудования, аппаратов магнитно-резонансной томографии или другого радиоизлучающего оборудования рядом с данным изделием может вызвать его неисправность.

- Использование данного оборудования вплотную к другому оборудованию или установка его внахлест с другими устройствами должна быть исключена, поскольку это может привести к некорректной работе изделия. Если такое расположение всё же необходимо, оба устройства следует контролировать, чтобы убедиться, что они функционируют нормально.
- Портативное радиочастотное коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части носимого молокоотсоса Motsozy, включая кабели, указанные производителем. В противном случае возможно снижение эффективности работы устройства.
- Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от тех, что указаны или предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной устойчивости устройства, что приведёт к его некорректной работе.



### Внимание:

- 1) Системы безопасности, противокражные и RFID-устройства.

Некоторые электромагнитные противокражные системы и металлоискатели, используемые на входах и выходах из торговых центров, библиотек, других общественных мест, а также в аэропортах, могут влиять на работу носимого молокоотсоса Motsozy. Пожалуйста, не используйте носимый молокоотсос Motsozy рядом с такими устройствами.

Кроме того, RFID-системы, применяемые для считывания идентификационных карт, и устройства деактивации меток, используемые, например, на кассах магазинов и пунктах выдачи библиотек, также могут влиять на работу устройства.

Не используйте носимый молокоотсос Motsozy в непосредственной близости от подобных систем.

Если вам необходимо пройти через одно из таких устройств, выключите молокоотсос Motsozy.

Перед каждым последующим использованием проверяйте работу устройства, чтобы убедиться, что оно функционирует нормально.

- 2) Использование коротковолновой диатермии, микроволновой диатермии, терапевтической ультразвуковой диатермии (в совокупности – «диатермия»), а также электрокоагуляторов вблизи данного изделия может вызвать его неисправность или потерю функциональности.

Пожалуйста, не используйте носимый молокоотсос Motsozy рядом с указанным оборудованием.

Список кабелей и их предельно допустимой длины:

Наименование кабеля	Длина кабеля	Наличие экранирования
Кабель для зарядки	1000 ± 10 мм	Нет

Руководство и декларация производителя – электромагнитные излучения		
<p>Носимый молокоотсос Momcozy предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже.            Покупатель или пользователь носимого молокоотсоса Momcozy должен обеспечить эксплуатацию устройства именно в такой среде</p>		
Испытание на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда – рекомендации
Проведённые и радиочастотные излучения по стандарту CISPR 11	Группа 1 Класс B	Носимый молокоотсос Momcozy использует радиочастотную энергию только для внутренних функций. Поэтому его радиочастотные излучения очень низкие и маловероятно, что они вызовут помехи в работе близлежащего электронного оборудования.
Проведённые радиочастотные излучения CISPR 11	Группа 1 Класс B	<p>Носимый молокоотсос Momcozy подходит для использования во всех типах помещений, включая жилые, а также в зданиях, подключённых к общественной сети электроснабжения низкого напряжения, используемой для бытовых целей, за исключением мест в непосредственной близости:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• от работающего высокочастотного хирургического оборудования</li> <li>• от экранированных помещений для магнитно-резонансной томографии</li> </ul>
Проведённые радиочастотные излучения CISPR 11	Группа 1 Класс B	

Руководство и декларация производителя – Электромагнитная устойчивость			
<p>Носимый молокоотсос Momcozy предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже.            Покупатель или пользователь носимого молокоотсоса Momcozy должен обеспечить эксплуатацию устройства именно в такой среде.</p>			
Испытание на устойчивость	Уровень испытаний IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – рекомендации
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 кВ – разряд при контакте ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ ±15 кВ – разряд через воздух	±8 кВ – разряд при контакте ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ ±15 кВ – разряд через воздух	Пол должен быть выполнен из дерева, бетона или керамической плитки. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%.

Радиочастотные электромагнитные поля (излучаемые) IEC 61000-4-3	10 В/м (домашняя среда ухода за пациентами), 80 МГц - 2,7 ГГц, амплитудная модуляция 80% при 1 кГц	10 В/м (домашняя среда ухода за пациентами), 80 МГц - 2,7 ГГц, амплитудная модуляция 80% при 1 кГц	
Быстрые электрические переходные процессы / импульсные помехи IEC 61000-4-4	±2 кВ – линии питания переменного тока ±1 кВ – линии питания/сигнальные линии постоянного тока Частота повторения: 100 кГц	±2 кВ – линии питания переменного тока	Качество электропитания должно соответствовать условиям домашней среды ухода за пациентами.
Импульсные перенапряжения IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ – линия-линия ±0,5 кВ, ±1 кВ, ±2 кВ – линия-земля	±0,5 кВ, ±1 кВ – линия-линия	Качество электропитания должно соответствовать условиям домашней среды ухода за пациентами.
Кондуктивные помехи, наведённые радиочастотными полями IEC 61000-4-6	3 В, 0,15 МГц - 80 МГц 6 В – в ISM-диапазонах между 0,15 МГц и 80 МГц Амплитудная модуляция 80% при 1 кГц	3 В в диапазоне 0,15 МГц - 80 МГц 6 В – в ISM-диапазонах и любительских радиодиапазонах между 0,15 МГц и 80 МГц Амплитудная модуляция 80% при 1 кГц	Качество электропитания должно соответствовать условиям домашней среды ухода за пациентами.
<b>Примечание:</b> диапазоны ISM (промышленный, научный и медицинский диапазоны) между 0,15 МГц и 80 МГц включают: 6,765-6,795 МГц; 13,553-13,567 МГц; 26,957-27,283 МГц; 40,66-40,70 МГц. Любительские радиодиапазоны между 0,15 МГц и 80 МГц включают: 1,8-2,0 МГц, 3,5-4,0 МГц, 5,3-5,4 МГц, 7,0-7,3 МГц, 10,1-10,15 МГц, 14,0-14,2 МГц, 18,07-18,17 МГц, 21,0-21,4 МГц, 24,89-24,99 МГц, 28,0-29,7 МГц и 50,0-54,0 МГц.			
Магнитные поля промышленной частоты (номинальные) IEC 61000-4-8	30 А/м, 50 Гц или 60 Гц	30 А/м, 50 Гц	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать уровням, характерным для домашней среды ухода за пациентами.
Провалы напряжения IEC 61000-4-11	0% U <sub>n</sub> , 0,5 цикла при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U <sub>n</sub> , 1 цикл и 70% U <sub>n</sub> , 25/30 циклов Однофазное питание: при 0°	Применимо	Качество электропитания должно соответствовать условиям домашней среды ухода за пациентами.
Прерывания напряжения IEC 61000-4-11	0% U <sub>n</sub> , 250/300 циклов	Применимо	

**ПРИМЕЧАНИЕ:** U<sub>n</sub> – это напряжение сети переменного тока до применения испытательного уровня.

Например, запись 25/30 означает 25 периодов при 50 Гц или 30 периодов при 60 Гц.

Руководство и декларация производителя – электромагнитная устойчивость			
Носимый молокоотсос Moutsozy предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь носимого молокоотсоса Moutsozy должен обеспечить работу устройства именно в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Уровень испытаний по IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – рекомендации
Поля ближней зоны от беспроводного радиочастотного оборудования связи IEC 61000-4-3	См. таблицу ниже	Соответствует	
Поля ближней зоны магнитного излучения IEC 61000-4-39	См. таблицу ниже	Соответствует	

**Спецификации испытаний для УСТОЙЧИВОСТИ КОРПУСА к воздействию беспроводного радиочастотного оборудования связи**

Испытательная частота (МГц)	Диапазон (МГц)	Служба <sup>a)</sup>	Модуляция	Уровень испытаний на устойчивость (В/м)
385	380 - 390	TETRA 400	Импульсная модуляция <sup>b)</sup> 18 Гц	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	Частотная модуляция (FM) <sup>c)</sup> девиация $\pm 5$ кГц, синус 1 кГц	28
710	704 - 787	LTE диапазон 13, 17	Импульсная модуляция <sup>b)</sup> 217 ГцHz	9
745				
780				
810	800 - 960	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE диапазоны 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция <sup>b)</sup> 18 Гц	28
870				
930				
1720	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция <sup>b)</sup> 217 Гц	28
1845				
1970				

2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE диапазон 7	Импульсная модуляция <sup>b)</sup> 217 Гц	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция <sup>b)</sup> 217 Гц	9
5500				
5785				

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если это необходимо для достижения уровня испытаний на устойчивость, расстояние между передающей антенной и медицинским электрическим оборудованием или медицинской электрической системой может быть уменьшено до 1 метра. Расстояние 1 м допускается стандартом IEC 61000-4-3.

- а) Для некоторых служб учитываются только частоты восходящей линии связи.
- б) Несущая должна модулироваться прямоугольным сигналом с коэффициентом заполнения 50%.
- в) В качестве альтернативы ЧМ модуляции несущая может модулироваться прямоугольным сигналом с коэффициентом заполнения 50% на частоте 18 Гц. Хотя такая модуляция не отражает реальные условия работы, она представляет собой наихудший сценарий.

**Спецификации испытаний для устойчивости корпуса к воздействию магнитных полей ближней зоны**

Испытательная частота	Модуляция	Уровень испытаний на устойчивость (А/м)
30 кГц <sup>а)</sup>	СW (непрерывная волна)	8
134,2 кГц	Импульсная модуляция <sup>б)</sup> 2,1 кГц	65 <sup>в)</sup>
13,56 МГц	Импульсная модуляция <sup>б)</sup> 50 кГц	7.5 <sup>в)</sup>

- а) Это испытание применяется только к медицинскому электрическому оборудованию и медицинским электрическим системам, предназначенным для использования в условиях домашнего ухода за пациентами.
- б) Несущая должна модулироваться прямоугольным сигналом с коэффициентом заполнения 50%.
- в) Среднеквадратичное значение (г.т.с.) измеряется до применения модуляции.

## 16. Заявление об использовании во время поездок и за рубежом

Поскольку работа носимого молокоотсоса Momcozy может зависеть от внешних условий, с учётом неопределённости и нестабильности путешествий не рекомендуется использовать устройство во время поездки или на борту самолёта.

Носимый молокоотсос Momcozy может использоваться в разных странах, однако устройство должно эксплуатироваться и храниться строго в условиях, указанных в данном руководстве пользователя.

Убедитесь, что ваш адаптер питания имеет входные параметры AC 100-240 В, 50/60 Гц, а выходные параметры DC 5 В 2 А, и что у вас имеется адаптер-преобразователь напряжения для страны назначения.

Чтобы гарантировать надёжную работу устройства при перевозке, перед использованием проверьте следующее:

- Убедитесь, что носимый молокоотсос Momcozy не имеет повреждений.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние устройства, чтобы убедиться, что оно функционирует нормально. Если обнаружены какие-либо отклонения, прекратите использование.

## 17. Информация о производителе



Произведено по заказу Shenzhen Root Innovation Technology Co., Ltd.

Адрес: № 2-201, 2-й этаж, здание Hasee Computer, № 2 Beier Rd, район Bantian, Лунган, Шэньчжэнь, Гуандун, Китай, 518129

E-mail: support@momcozy.com

Если вам требуется помощь в установке, использовании или обслуживании устройства, либо вы хотите сообщить о непредвиденной работе устройства или инциденте, пожалуйста, свяжитесь с нами.

## 18. Заявление о соответствии требованиям FCC

Любые изменения или модификации, не одобренные явно стороной, ответственной за соблюдение требований, могут лишить пользователя права на эксплуатацию данного оборудования.

Это устройство соответствует части 15 правил Федеральной комиссии по связи (FCC). Эксплуатация подчиняется следующим двум условиям:

1. Данное устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут привести к нежелательной работе устройства.

### **ВАЖНО:**

Это оборудование было протестировано и признано соответствующим ограничениям для цифрового устройства класса В в соответствии с частью 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения разумной защиты от вредных помех при установке в жилых помещениях.

Оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, и если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, это может вызвать вредные помехи радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут в конкретной установке.

Если оборудование всё же вызывает вредные помехи при приёме радио- или телевизионного сигнала, что можно определить, включив и выключив устройство, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих способов:

- Переориентировать или переместить приёмную антенну.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приёмником.
- Подключить оборудование к розетке, находящейся на другой цепи, чем приёмник.
- Обратиться к дилеру или опытному радиотехнику/телевизионному специалисту за помощью.

# momCOZY

## Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор продукции Momcozy.

Вся актуальная информация о гарантийном обслуживании, условиях гарантии, сроках ремонта и адресах сервисных центров размещена на нашем официальном сайте: [momcozycenter.ru](http://momcozycenter.ru)

Для оперативного решения вопросов, пожалуйста, посетите указанный сайт или обратитесь к продавцу.

### Контакты Сервисного центра:

Адрес: 119049, г. Москва, ул. Мытная, дом 62

Электронная почта: [service@stokke-repair.ru](mailto:service@stokke-repair.ru)

Контактный телефон: 8 (929) 630-47-09

Режим работы: Понедельник - Пятница, с 10:00 до 19:00

